

## AUTORES / CONTRIBUTORS

**Adail Sebastião Rodrigues Júnior** (adail.sebastiao@terra.com.br) é doutor em Lingüística Aplicada pela UFMG e professor adjunto I de Língua Inglesa da UFOP, onde desenvolve pesquisa na área dos Estudos da Tradução e na Formação Continuada de professores de línguas das redes municipal e estadual da região dos Inconfidentes. Além disso, desenvolve pesquisa sobre Etnografia e Educação no Centro de Alfabetização, Leitura e Escrita (CEALE) da Faculdade de Educação da UFMG e sobre narrativas de aprendizagem de línguas no projeto AMFALE (Aprendendo com Memórias de Falantes e Aprendizes de Língua Estrangeira) da Faculdade de Letras da UFMG. Tem artigos publicados no Brasil e no exterior e capítulos de livros publicados em editoras nacionais.

**Alexandra Sin Maciel** (asmaciel@uol.com.br) é bacharel e licenciada em espanhol pela Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da USP e pela Faculdade de Educação da USP, respectivamente. Desde 1994 atua no ensino de espanhol para brasileiros em cursos livres e no Ensino Fundamental e Médio. Atualmente leciona em um instituto de idiomas e em um colégio particular. Realiza estudos sobre as destrezas lingüísticas, a interação e o ensino e aprendizagem de espanhol como língua estrangeira, especialmente sobre a oralidade e a análise e preparação de material didático para brasileiros aprendizes de espanhol. Integra o Grupo de Pesquisa Ensino e Aprendizagem de Espanhol – CNPQ, desde 2006.

**Ana Cláudia Pereira de Almeida** (ana@vetorial.net) ingressou no Mestrado em Lingüística Aplicada da Universidade Católica de Pelotas em março de 2007, após ter atuado por dois anos (2005-2006) como professora substituta do Departamento de Letras de Artes da FURG, em Rio Grande, RS. É formada em Letras pela FURG (2002) e especializou-se na área de educação pela Universidade da Região da Campanha (2004). Sua experiência profissional concentra-se nas áreas de Língua Portuguesa e de Produção Textual.

**Celso Henrique Soufen Tumolo** (celsotumolo@yahoo.com.br) é Professor Adjunto do Departamento de Língua e Literatura Estrangeiras, do Centro de Comunicação e Expressão, da Universidade Federal de Santa Catarina. É pedagogo pela UNICAMP, com mestrado em Letras - Inglês, UFSC, em que buscou compreender formas de ensino e aprendizagem de vocabulário através da leitura de textos, e doutorado em Letras - Inglês, UFSC, com tese intitulada *Assessment of Reading in English as a Foreign Language: Investigating the Defensibility of Test Items*, em que investigou sobre formas de avaliação de competência, em particular, da habilidade de leitura em língua estrangeira. Tem, atualmente, interesse na área de metodologia de ensino, aspectos cognitivos da leitura em língua estrangeira, avaliação em educação e educação a distância. É, também, membro do NEL (Núcleo de Estudos em Leitura, UFSC) e pesquisador colaborador do IPPSEA (Instituto de Planejamento Pesquisa Social e Estudos Avançados).

**Elisa Marchioro Stumpf** (elisa.stumpf@gmail.com) tem Licenciatura Plena em Letras - Português e Inglês pela Universidade de Caxias do Sul. É bolsista de iniciação científica pela FAPERGS no projeto de pesquisa "Formação do Leitor: o processo de mediação do docente", coordenado pelas professoras Flávia Brocchetto Ramos e Neiva Senaide Petry Panozzo.

**Francisco Carlos Fogaça** (chicofc@yahoo.com) é formado em Letras pela UFRGS, com Mestrado em Estudos da Linguagem, na área de Formação de Professores de Línguas Estrangeiras, na Universidade Estadual de Londrina. Atualmente é aluno de doutorado do programa de Estudos da Linguagem, também na UEL. Atuou como professor, orientador pedagógico, franqueado e Coordenador Pedagógico Regional de escolas de uma rede de ensino de línguas. É também autor de materiais didáticos e de manuais pedagógicos. Atualmente trabalha como professor do curso de Letras (Língua Inglesa e Prática de Ensino) e do curso de Especialização em Língua Inglesa da UEL.

**Gloria Gil** (glorigil@gmail.com) (gil@cce.ufsc.br) é Professora Adjunta IV do Departamento de Línguas Estrangeiras, no Centro de Comunicação e Expressão na Universidade Federal de Santa

Catarina – UFSC. Publicou vários artigos relacionados ao ensino de línguas estrangeiras, nos seguintes jornais e revistas: *English Language Teacher Journal* (Inglaterra), *TEIAS* (UFSC), *Ilha do Deserto* (UFSC), *Intercâmbio* (PUC-SP), *Lenguas Modernas* (Chile), *Revista Brasileira de Lingüística Aplicada*, *The ESpecialist* e na *Newsletter da Associação de Professores de Língua Inglesa de Santa Catarina* (APLISC). Seus interesses de pesquisa são os estudos sobre a sala de aula de língua estrangeira e a formação de professores de língua estrangeira.

**Gregory Weiss Costa** ([gregwcosta@gmail.com](mailto:gregwcosta@gmail.com)) é formado em Letras - Português/Inglês pela Universidade Católica de Pelotas. Durante a graduação atuou como bolsista de iniciação científica pelo Programa de Iniciação Científica - PIC/UCPel, realizando pesquisas na linha de Texto, Discurso e Relações Sociais. Atualmente é mestrando do Programa de Pós-Graduação em Lingüística Aplicada da UCPel e realiza pesquisa em Análise do Discurso de linha francesa sobre o discurso escatológico.

**Gretel Eres Fernández** ([igmefern@usp.br](mailto:igmefern@usp.br)), nascida na Espanha, reside desde criança em São Paulo, onde realizou todos os seus estudos. cursou Letras - Espanhol e Português na USP. O Mestrado e o Doutorado foram desenvolvidos na Faculdade de Educação da USP e as pesquisas realizadas vincularam-se a dificuldades no ensino e aprendizagem de espanhol a/por estudantes brasileiros. Desde 1988 é docente na Faculdade de Educação da USP, onde se dedica à formação de professores de espanhol, tanto na Graduação quanto na Pós-Graduação. É co-autora de diversos materiais didáticos e paradidáticos, de artigos científicos e das Orientações Curriculares para o Ensino Médio - Espanhol. Lidera o Grupo de Pesquisa Ensino-Aprendizagem de Espanhol (cadastrado no CNPq) também voltado para a pesquisa de temas de especial relevância para a área.

**Janaina Cardoso Brum** ([janabrum85@hotmail.com](mailto:janabrum85@hotmail.com)) nasceu em Jaguarão, RS. No ano de 2003, ingressou no curso de Letras, habilitação em língua portuguesa, da Universidade Federal de Pelotas, na qual participou de diversos projetos de ensino e pesquisa nas áreas de Sociolingüística e Ensino de Língua Materna. Formou-se

em 2006. Atualmente, é mestranda na Universidade Católica de Pelotas como bolsista da CAPES.

**João A. Telles** (tellesjoao@uol.com.br) é professor adjunto, livre-docente, da Universidade Estadual Paulista, UNESP – Assis, Departamento de Educação, onde leciona a disciplina *Prática de Ensino de Inglês*, em nível de graduação e *Ensino/Aprendizagem de Línguas Estrangeiras In-Tandem*, no Programa de Pós-Graduação em Estudos Lingüísticos da UNESP em S. J. do Rio Preto. É Ph.D. em Lingüística Educacional pela Universidade de Toronto, OISE – Ontario Institute for Studies in Education, Canadá, Mestre em Lingüística Aplicada pela PUC-SP e realizou Pós-Doutorado na Universidade Charles-de-Gaulle, Lille 3, França. Seus interesses atuais estão voltados para o projeto temático que atualmente coordena: *Teletandem Brasil: Línguas estrangeiras para todos* (www.teletandembrasil.org), com apoio da FAPESP – Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo. No contexto deste projeto, estuda os recursos audiovisuais utilizados no ensino/aprendizagem de línguas *in-tandem* a distância.

**Matilde Contreras** (matilde\_contreras@yahoo.com.br) é especialista em Literatura Comparada (Brasil, Uruguai e Argentina), mestre em Lingüística Aplicada pela Universidade Católica de Pelotas e professora da mesma universidade desde 1992. Ministra aulas de Língua Espanhola, como língua estrangeira, em graduação em Letras, Filosofia e Tecnologia em Gestão de Turismo. Também já atuou em outros cursos, como Secretariado Trilíngüe e Relações Públicas. Tem experiência de dezessete anos em cursos preparatórios para avaliações em processos seletivos para ingresso à universidade. É autora do livro *Querés Charlar* (1994) e do vídeo didático *¿Vamos a ver?* (2006), e tradutora da obra *Deontología de las Relaciones Públicas* (1991), da revista *Turismo na Costa Doce RS-Brasil* (2006) e do *Banco de Dados da cidade de Pelotas* (2006). Coordena o Programa *La literatura como puente entre dos culturas: Cuba y Brasil*, desde 2000, o qual já possui, entre outras ações, a *Colección Islazul*, com edição, pela EDUCAT, de setes obras de autores cubanos de renomes mundial. Atuou no *Programa de Relações Internacionais da UCPel*, ajudando na realização de alguns convênios internacionais. É integrante do *Grupo de Estudo da UCPel, em Educação para alunos Surdos*, desde o ano 2000.

**Paula Tatiane Carréra Szundy** (ptszundy@uol.com.br) é doutora em Linguística Aplicada pela PUC-SP. Trabalha na Universidade Federal do Acre com alunos da graduação e pós-graduação. Seus interesses de pesquisa centrais estão nas áreas de ensino-aprendizagem de língua estrangeira, formação de professores e estudos relacionados à concepção de gêneros discursivos.

**Saionara Greggio** (sngreggio@yahoo.com.br) é doutoranda no Programa de Pós-Graduação em Letras/Inglês e Literatura Corresponente pela Universidade Federal de Santa Catarina. Trabalha como professora de inglês desde 2000 e há um ano atua em projetos de formação continuada para professores de inglês. Seus interesses de pesquisa são: ensino e aprendizagem de língua estrangeira e formação de professores.

**Samira Dall Agnol** (samidagnol@yahoo.com.br) é Mestre em Letras e Cultura Regional pela Universidade de Caxias do Sul, RS (2007), onde se licenciou em Letras Português/ Inglês em 2005. É professora de Língua e Literatura de Língua Portuguesa e de Língua Inglesa do Ensino Médio.

**Simone Carboni Garcia** (smn.carboni@gmail.com), professora de Informática do Centro Federal de Educação Tecnológica de Pelotas (CEFET-RS), é mestre em Ciência da Computação pela Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS) e doutoranda em Letras - Linguística Aplicada - da Universidade Católica de Pelotas (UCPEL).

**Tícia Cassiany Ferro Cavalcante** (ticia@unicap.br) possui graduação em Fonoaudiologia pela Universidade Católica de Pernambuco (1995), especialização em Linguagem pelo Conselho Federal de Fonoaudiologia, mestrado em Psicologia (Psicologia Cognitiva) pela Universidade Federal de Pernambuco (2000) e doutorado em Psicologia (Psicologia Cognitiva) pela Universidade Federal de Pernambuco (2006). Atualmente é professora assistente da Universidade Católica de Pernambuco e professora da Fundação de Ensino Superior de Olinda. Tem experiência na área da Linguagem, atuando principalmente nos seguintes temas: leitura-escrita, compreensão textual, construção de conhecimento, processo de ensino-aprendizagem e argumentação.

**Veridiana Caetano** (veri@vetorial.net) graduou-se em Letras pela Fundação Universidade Federal do Rio Grande em 1998. Fez Especialização em Formação Social Política e Cultural do Rio Grande na Universidade Católica de Pelotas (2002) e ingressou no Mestrado em Lingüística Aplicada da Universidade Católica de Pelotas em março de 2007. Atualmente é professora titular da Escola de Ensino Médio Aprendizagem e Cidadania (Literatura Brasileira) e Tutora de Sala da Universidade Norte do Paraná (cursos de Pedagogia e História). Tem experiência na área de Educação, com ênfase em Literatura Brasileira.

## **POLÍTICA EDITORIAL**

*Linguagem & Ensino* é uma publicação semestral do Programa de Pós-Graduação em Letras da Universidade Católica de Pelotas. Tem por objetivo a divulgação de trabalhos inéditos, de cunho teórico ou aplicado, na área da linguagem e de seu ensino, incluindo aprendizagem e aquisição de línguas, tanto materna como estrangeira; desenvolvimento e avaliação da produção textual; aspectos sociais e psicolinguísticos da compreensão textual; formação de professores de língua materna e estrangeira; discurso pedagógico, midiático e institucional em geral; e aspectos da interação verbal e não-verbal.

Os trabalhos enviados para publicação são avaliados anonimamente por dois pareceristas do Conselho Editorial e / ou consultores ad hoc. Apenas os trabalhos aprovados pelos dois pareceristas serão encaminhados para publicação, desde que as modificações sugeridas, se houver, forem atendidas pelo autor. Ocasionalmente, a critério da Comissão Editorial, especialistas poderão ser convidados para contribuir com artigos de sua área.

Os trabalhos aceitos são publicados integralmente em *Linguagem & Ensino*, no site do periódico e no CDRom TELA (Textos em Lingüística Aplicada). A título de direitos autorais, os autores receberão dois exemplares do número da Revista em que for publicado o trabalho.

## **EDITORIAL POLICY**

*Linguagem & Ensino* is published twice a year by the Graduate Program in Applied Linguistics of the Catholic University of Pelotas, Brazil. Its aim is to disseminate unpublished materials in the area of language and language teaching, including learning and acquisition of L1 and L2; development and evaluation of writing; social and

psycholinguistic aspects of reading comprehension; teacher education for L1 and L2; classroom, media and institutional discourse in general; and verbal and non-verbal interaction. Papers submitted for publication are blind-reviewed by two specialists in the area, either members of the Editorial Board or adhocally invited. Only papers approved by the two referees are published, provided that their suggested revisions, if any, are accepted by the author. Occasionally, specialists may be invited to contribute with articles in their area of expertise.

Accepted papers will be published unabridgedly in *Linguagem & Ensino*, on the journal's site on the Internet and on the TELA (Texts in Applied Linguistics) CD-ROM. The authors will receive as copyright fees two copies of the issue in which the article is published.



## NORMAS PARA SUBMISSÃO DE TRABALHOS

**Atenção:** antes de enviar seu manuscrito, consulte nosso website para atualizações: <http://rle.ucpel.tche.br/>. A *Revista Linguagem & Ensino* funciona em fluxo contínuo, ou seja, não há datas estipuladas para o envio de trabalhos.

Os trabalhos submetidos à Revista devem ser inéditos e estar de acordo com as normas da ABNT (Associação Brasileira de Normas Técnicas). As referências bibliográficas, listadas no fim do trabalho, devem seguir os modelos abaixo (note o uso de maiúsculas e minúsculas, itálico, especificação de volume, número e localização da data):

CARDOSO, Rita de Cássia T. Jogos jogados em sala de aula: os registros de campo e sua interpretação. *Linguagem & Ensino*, v. 2, n. 1, p. 37-57, 1999.

ALMEIDA FILHO, José Carlos Paes de. (Org.) *O professor de língua estrangeira em formação*. Campinas, SP: Pontes, 1999.

BISOL, Ana Lúcia Weber. Representações de gênero na publicidade turística. In: FUNCK, Susana; WIDHOLZER, Nara. (Org.) *Gênero em discursos da mídia*. Florianópolis: Mulheres; Santa Cruz do Sul: Edunisc, 2005. p. 71-92.

SCHMIDT, Rita Terezinha. Da ginologia à genologia: sobre a função teórica e a prática feminista. In: ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL, 5., 1990, Recife. *Anais...* Recife: ANPOLL, 1991. p. 4-13.

KRUSE, Maria Helena. *Os poderes dos corpos frios: das coisas que se ensinam às enfermeiras*. 2003. 157 f. Tese (Doutorado em Educação) - Faculdade de Educação,

Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, 2003.

No corpo do texto, as referências devem ser feitas pelo sobrenome do autor em minúsculas, seguida do ano de publicação, conforme o modelo abaixo (note aqui o uso de “p.” em vez de “:”):

O papel desempenhado pelo professor nas instituições definidas como de ensino tradicional caracteriza-se por uma “visão empobrecida do ministrador de aulas” (Demo, 1996, p. 47).

Não use **negrito**, ou sublinhado para destacar segmentos do texto; use apenas *itálico*.

Não faça referências a páginas internas do próprio trabalho e evite o uso de palavras como “abaixo”, “acima” ou “seguinte” para se referir a tabelas, quadros ou figuras (numere as tabelas e use os números para fazer as referências).

Os trabalhos podem ser apresentados em português, espanhol, inglês ou francês. Os trechos citados devem ser traduzidos para a língua em que estiver escrito o trabalho.

As primeiras partes do trabalho devem conter título, autor, instituição de origem, um resumo em inglês e português (de 100 a 150 palavras cada) e uma lista entre três e cinco palavras-chave em inglês e português, independentemente da língua usada no trabalho. O resumo deve apresentar, de modo conciso, o conteúdo de todo o trabalho, incluindo os resultados e/ou conclusões.

A extensão do texto deve ficar entre 5.000 e 8.000 palavras. Apenas excepcionalmente, a critério da Comissão Editorial, textos maiores ou menores poderão ser aceitos.

## O QUE DESQUALIFICA UM TRABALHO

O julgamento de trabalhos para publicação é feito em duas instâncias. Num primeiro momento o trabalho é lido pela Comissão Editorial, que faz uma avaliação preliminar de seu conteúdo para decidir se ele se enquadra na política editorial da Revista e atende às normas de publicação. Se o trabalho atender a esses requisitos básicos, ele é então enviado para dois membros do Conselho Editorial ou pareceristas *ad hoc*. O trabalho só será publicado se os dois pareceristas forem favoráveis a sua publicação, às vezes com algumas recomendações.

Desqualifica um trabalho em primeira instância:

- Desconsideração das normas da ABNT, principalmente no que se refere a citações, referências bibliográficas, identificação de tabelas e figuras ao longo do texto, que devem ser numeradas e tituladas.
- Redação inadequada, com evidente falta de domínio da linguagem acadêmica, incluindo problemas de coesão, erros lingüísticos e falhas de digitação.
- Textos de simples revisão da literatura sem um posicionamento crítico.
- Uso de figuras ou tabelas com texto ilegível quando formatados no tamanho padrão da página da revista.
- Textos com formatação inadequada, que dificulta a editoração posterior.

Desqualifica um trabalho em segunda instância:

- Não-recomendação do texto por um dos pareceristas, mesmo que o outro o aprove sem restrições.

## COMO ENVIAR O TRABALHO

Estamos adotando um sistema de submissão *on line*. Basta acessar a página da Revista (<http://rle.ucpel.tche.br/>) e seguir as instruções. Se preferir, envie diretamente para o e-mail: [rle@ucpel.tche.br](mailto:rle@ucpel.tche.br)

## SUBMISSION GUIDELINES

**Attention:** Before sending in your manuscript, please check our homepage for possible changes: <http://rle.ucpel.tche.br/>

Only previously unpublished articles can be accepted. Please follow the Brazilian ABNT rules, paying special attention to the following:

References, listed at the end of the paper, should follow the model below (notice the use of upper and lower case, italics, volume and number details, and the use of date at the end of the reference):

CARDOSO, Rita de Cássia T. Jogos jogados em sala de aula: os registros de campo e sua interpretação. *Linguagem & Ensino*, v. 2, n. 1, p. 37-57, 1999.

ALMEIDA FILHO, José Carlos Paes de. (Org.) *O professor de língua estrangeira em formação*. Campinas, SP: Pontes, 1999.

BISOL, Ana Lídia Weber. Representações de gênero na publicidade turística. In: FUNCK, Susana; WIDHOLZER, Nara. (Org.) *Gênero em discursos da mídia*. Florianópolis: Mulheres; Santa Cruz do Sul: Edunisc, 2005. p. 71-92.

SCHMIDT, Rita Terezinha. Da ginologia à genologia: sobre a função teórica e a prática feminista. In: ENCONTRO NACIONAL DA ANPOLL, 5., 1990, Recife. *Anais...* Recife: ANPOLL, 1991. p. 4-13.

KRUSE, Maria Helena. *Os poderes dos corpos frios: das coisas que se ensinam às enfermeiras*. 2003. 157 f. Tese (Doutorado em Educação) - Faculdade de Educação, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, 2003.

Textual (parenthetical) references should include the author's last name in lower case, followed by year of publication, and page number, according to model below (please notice the use of "p" instead of ":"):

O papel desempenhado pelo professor nas instituições definidas como de ensino tradicional caracteriza-se por uma "visão empobrecida do ministrador de aulas" (Demo, 1996, p. 47).

Do not use **bold**, or underline to highlight text; use *italics*.

Do not refer to tables, figures and graphs using words such as "above," "below," or "following." Refer to them by using their respective numbers.

We accept papers in Portuguese, Spanish, English or French. Quotations should be translated into the language in which the paper is written.

The paper should begin with the title, followed by the author(s), institutional affiliation, an abstract in English and in Portuguese (from 100 to 150 words), and a list of at least 3 keywords, also in English and in Portuguese, regardless of the language used in the paper. (The editor can provide for a Portuguese translation if necessary.) The abstract should

present, concisely, the content of the paper, including results and/or conclusion.

Text length should be between 5,000 and 8,000 words. Only exceptionally, longer or shorter texts might be accepted.

## WHAT DISQUALIFIES A MANUSCRIPT

A manuscript received for publication is analyzed in two instances.

Firstly, it is read by the local editorial committee, who makes a preliminary evaluation of its content to decide whether it is in accordance with the editorial policy of the journal and follows its submission guidelines.

If these basic prerequisites are complied with, the manuscript is sent to two members of the editorial board and/or ad hoc consultants for a blind review. The paper will be accepted only if the two reviewers recommend it for publication, usually with some minor suggestions for improvement.

A manuscript is disqualified in the first instance if it

- Ignores ABNT style rules, mainly regarding quotations, references, tables and figures identification along the text, which must be numbered and titled;
- Shows poor command of academic writing, including cohesion problems, language mistakes and typos;
- Is just a literature review without a critical judgment of the topic;
- Uses tables or figures with text that becomes illegible when reduced to the journal page size;
- Presents text in an inadequate formatting.

A manuscript is disqualified in the second instance if it is rejected by one of the two reviewers, even if the other recommends it.

## PROCEDURES FOR SUBMITTING A PAPER

Papers are submitted on line. Please check homepage (<http://rle.ucpel.tche.br/>) for instructions. If you prefer, send by e-mail to [rle@ucpel.tche.br](mailto:rle@ucpel.tche.br)

## Como assinar ou adquirir *Linguagem & Ensino*

### Opção 1:

Enviar cheque nominal cruzado em nome de “SPAC-UCPEL (cc. 763)”, juntamente com o formulário preenchido para o endereço abaixo.

### Opção 2:

Fazer depósito bancário para “SPAC-UCPEL (cc. 763)”, conta nº 3664-1, Agência 0029-9, Banco do Brasil (CNPJ SPAC-UCPEL: 92.238.914/0001-03). Enviar recibo de depósito, juntamente com o formulário preenchido, para o endereço abaixo.

### Preços:

Número avulso: R\$ 15,00

Assinatura anual: R\$ 30,00

Assinatura bi-anual: R\$ 50,00

### Formulário:

Nome completo / Full name: \_\_\_\_\_

Endereço completo, incluindo CEP / Address: \_\_\_\_\_

---

---

---

### Endereço para assinaturas e remessa de trabalhos / Address for subscribing and submitting articles:

*Revista Linguagem & Ensino*

Programa de Pós-Graduação em Letras/Linguística Aplicada

Universidade Católica de Pelotas

Rua Félix da Cunha, 412

96010-000 Pelotas, RS

Fone: (53) 2128-8242 - Fax: (53) 2128.8229

E-mail: rle@ucpel.tche.br

Website: <http://rle.ucpel.tche.br/>